

CYPRUS



Treaty Series No. 5 (1961)

Cyprus

Treaty of Guarantee

Nicosia, August 16, 1960

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
February 1961*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

SIXPENCE NET

Cmnd. 1253

TREATY OF GUARANTEE

The Republic of Cyprus of the one part, and Greece, Turkey and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the other part,

- I. Considering that the recognition and maintenance of the independence, territorial integrity and security of the Republic of Cyprus, as established and regulated by the Basic Articles of its Constitution, are in their common interest,
- II. Desiring to co-operate to ensure respect for the state of affairs created by that Constitution,

Have agreed as follows :

ARTICLE I

The Republic of Cyprus undertakes to ensure the maintenance of its independence, territorial integrity and security, as well as respect for its Constitution.

It undertakes not to participate, in whole or in part, in any political or economic union with any State whatsoever. It accordingly declares prohibited any activity likely to promote, directly or indirectly, either union with any other State or partition of the Island.

ARTICLE II

Greece, Turkey and the United Kingdom, taking note of the undertakings of the Republic of Cyprus set out in Article I of the present Treaty, recognise and guarantee the independence, territorial integrity and security of the Republic of Cyprus, and also the state of affairs established by the Basic Articles of its Constitution.

Greece, Turkey and the United Kingdom likewise undertake to prohibit, so far as concerns them, any activity aimed at promoting, directly or indirectly, either union of Cyprus with any other State or partition of the Island.

ARTICLE III

The Republic of Cyprus, Greece and Turkey undertake to respect the integrity of the areas retained under United Kingdom sovereignty at the time of the establishment of the Republic of Cyprus, and guarantee the use and enjoyment by the United Kingdom of the rights to be secured to it by the Republic of Cyprus in accordance with the Treaty concerning the Establishment of the Republic of Cyprus⁽¹⁾ signed at Nicosia on to-day's date.

(1) "Treaty Series No. 4 (1961)", Cmnd. 1252.

TRAITE DE GARANTIE

La République de Chypre d'une part, et la Grèce, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Turquie de l'autre part,

- I. Considérant que la reconnaissance et le maintien de l'indépendance, de l'intégrité territoriale et de la sécurité de la République de Chypre, établies et régies par les Articles fondamentaux de sa Constitution, sont dans leur intérêt commun,
- II. Soucieux de coopérer pour assurer le respect de l'état de choses créé par ladite Constitution,

Ont convenu de ce qui suit :

ARTICLE I

La République de Chypre s'engage à assurer le maintien de son indépendance, de son intégrité territoriale et de sa sécurité, ainsi que le respect de sa Constitution.

Elle assume l'obligation de ne participer intégralement ou partiellement à aucune union politique ou économique avec quelque Etat que ce soit. Dans ce sens elle déclare interdite toute activité de nature à favoriser directement ou indirectement aussi bien l'union avec tout autre Etat que le partage de l'Ile.

ARTICLE II

La Grèce, le Royaume-Uni et la Turquie, prenant acte des engagements de la République de Chypre établis dans l'Article I du présent Traité, reconnaissent et garantissent l'indépendance, l'intégrité territoriale et la sécurité de la République de Chypre, ainsi que l'ordre de choses établi par les Articles fondamentaux de sa Constitution.

La Grèce, le Royaume-Uni et la Turquie assument également l'obligation d'interdire, pour ce qui relève d'eux, toute activité ayant pour but de favoriser directement ou indirectement aussi bien l'union de Chypre avec tout autre Etat que le partage de l'Ile.

ARTICLE III

La République de Chypre, la Grèce et la Turquie s'engagent à respecter l'intégrité des régions retenues sous la souveraineté du Royaume-Uni lors de l'établissement de la République de Chypre, et garantissent l'exercice et la jouissance, de la part du Royaume-Uni, des droits qui lui seront assurés par la République de Chypre conformément au Traité relatif à l'Etablissement de la République de Chypre signé aujourd'hui à Nicosie.

ARTICLE IV

In the event of a breach of the provisions of the present Treaty, Greece, Turkey and the United Kingdom undertake to consult together with respect to the representations or measures necessary to ensure observance of those provisions.

In so far as common or concerted action may not prove possible, each of the three guaranteeing Powers reserves the right to take action with the sole aim of re-establishing the state of affairs created by the present Treaty.

ARTICLE V

The present Treaty shall enter into force on the date of signature. The original texts of the present Treaty shall be deposited at Nicosia.

The High Contracting Parties shall proceed as soon as possible to the registration of the present Treaty with the Secretariat of the United Nations, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE IV

En cas de violation des dispositions du présent Traité, la Grèce, le Royaume-Uni et la Turquie s'engagent à se concerter en vue des démarches ou mesures nécessaires pour en assurer l'observation.

Dans la mesure où une action commune ou concertée ne s'avérerait pas possible, chacune des trois Puissances garantes se réserve le droit d'agir dans le but exclusif du rétablissement de l'ordre créé par le présent Traité.

ARTICLE V

Le présent Traité entrera en vigueur le jour de sa signature. Les textes originaux du présent Traité seront déposés à Nicosie.

Les Hautes Parties Contractantes procéderont le plus tôt possible à l'enregistrement du présent Traité au Secrétariat des Nations-Unies conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations-Unies.

In witness whereof, the undersigned have signed the present Treaty.

En foi de quoi les soussignés ont signé le présent Traité.

Done at Nicosia this sixteenth day of August, 1960, in English and French, both texts being equally authoritative.

Fait à Nicosie le seize août 1960 en français et en anglais, les deux textes faisant également foi.

For the Republic of Cyprus:

Pour la République de Chypre:

† Ο ΚΥΠΡΟΥ ΜΑΚΑΡΙΟΣ

F. KÜÇÜK

For Greece:

Pour la Grèce:

G. CHRISTOPOULOS

For Turkey:

Pour la Turquie:

VECDİ TÜREL

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

HUGH FOOT

Printed in England and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE